



序言

新加坡华族文化中心于2020年2月推出“SINGAPO人-探索本土华族文化”展览（以下简称“展览”）。基于文化学习的延伸与推广，新加坡华族文化中心首次与义安理工学院中文系学生进行协作计划。此次的协作中，在义安理工学院中文系李高丰老师、黄志筠老师悉心指导下，学生自选与展览相关的主题，发挥独树一帜的创意，继而创作出别出心裁且适合本地学前儿童与小学生阅读的绘本及教案。最终，由导师遴选出十份别具一格的学生作品，并由新加坡华族文化中心教育组进行编辑、排版与印刷。值得一提的是，这些绘本的内容覆盖了多元的文化主题，其中包括了本地华族节庆习俗、本地饮食特色、早期华人下南洋的故事、华族所珍视的价值观等等。

《奶奶的手受伤了！》讲述了孝顺的小诚想方设法帮助奶奶减轻伤口痛楚的故事。一天，小诚发现奶奶的手受伤了，做起事来不是很方便，于是，他与朋友决定想办法帮助奶奶。开始的时候，他们每晚都会在奶奶手上的伤口吹气。虽然如此，奶奶手上的伤口并没有痊愈。接着，他们又想了另一个方法，那就是帮忙奶奶洗碗和洗衣服，可是小诚却帮了倒忙。因此，他们决定把钱存下来，给奶奶买一双手套。不料，小诚买到的手套太小了，奶奶的手根本戴不下。尽管如此，奶奶还是相当的感动。

欲知更多详情，敬请浏览我们的网站<https://singaporeccc.org.sg/>

FOREWORD

In February 2020, the Singapore Chinese Cultural Centre launched its inaugural permanent exhibition, “**SINGAPORE: Discovering Chinese Singaporean Culture**”. To further promote the learning of culture, Singapore Chinese Cultural Centre collaborated with students from Ngee Ann Polytechnic Chinese Studies department. Under the careful guidance of their lecturers, Mr. Lee Kow Fong and Ms. Grace Huang Chih-Yun, the students chose a theme from the exhibition and used their creativity to create picture books and lesson plans for preschool and primary school students. 10 unique works were chosen for publishing and printing after being vetted and edited by SCCC’s Education and Outreach Team. These 10 picture books cover themes such as multiculturalism, Chinese festival rituals, local food, stories about early migrants from China and values cherished by the Chinese community.

Grandma’s hand is injured tells a story of how Xiao Cheng realised that Grandma’s hand was injured. This made it inconvenient for her so Xiao Cheng and his friends decided to find ways to help Grandma. In the beginning, they would blow on Grandma’s wound every night. However, the wound did not heal completely. Then, they thought of helping Grandma wash the dishes and clothes, but to no avail. Next, they decided to save money to buy a pair of gloves for Grandma. However, the gloves that Xiao Cheng bought were too small. Nevertheless, Grandma was moved by Xiao Cheng’s considerate and heart-warming behaviour.

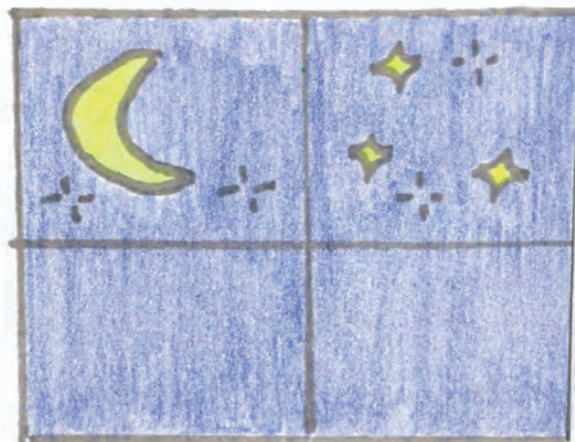
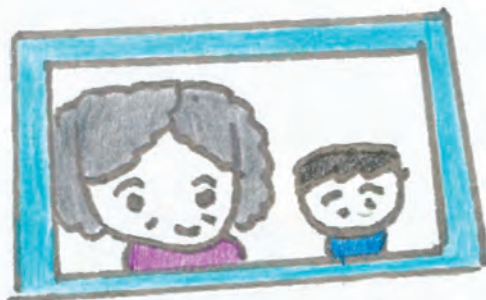
For more details, please visit us at <https://singaporeccc.org.sg/>

小诚睡得正熟。

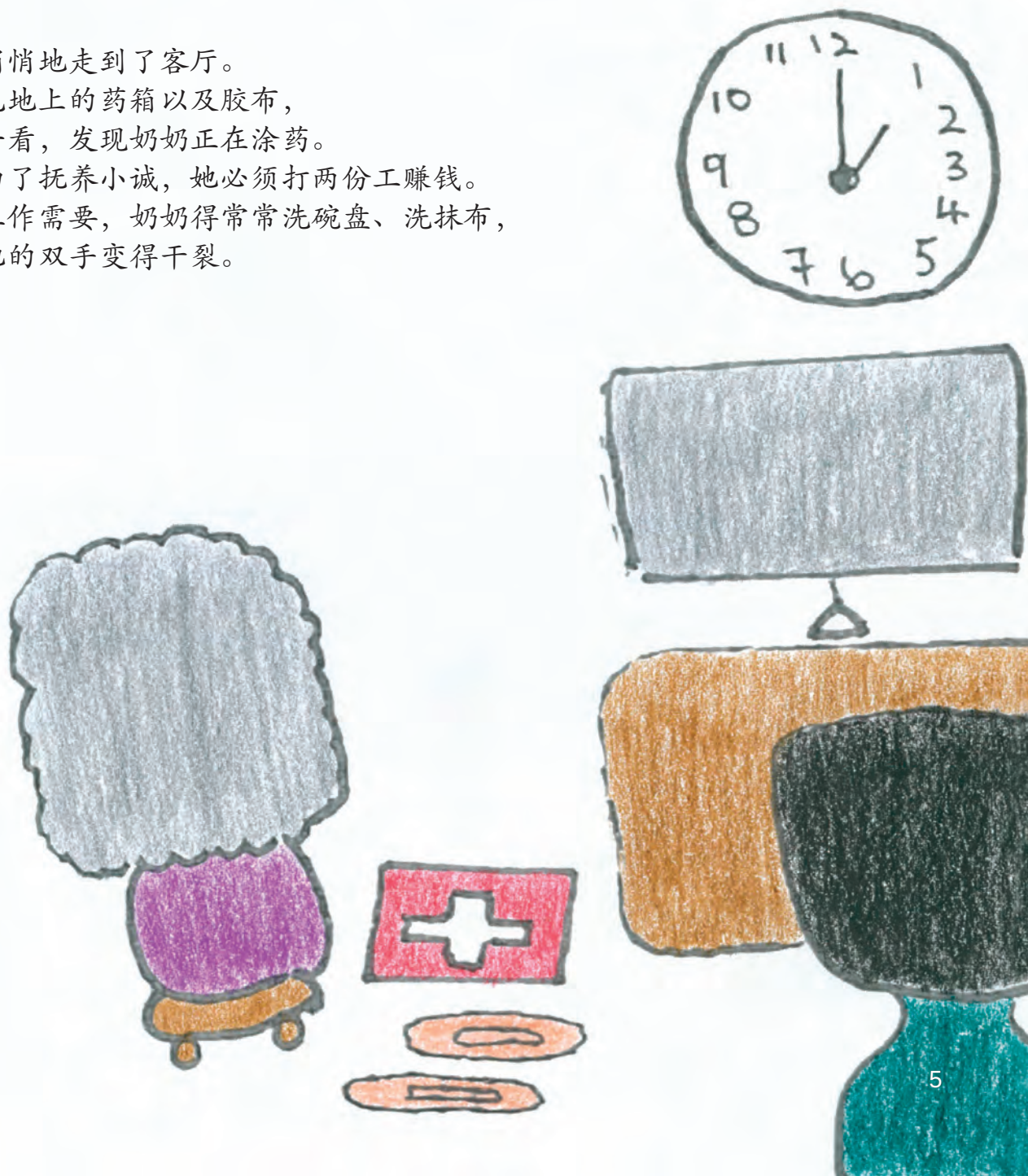
突然，客厅里传来“噹！”的一声把小诚吵醒了。

小诚决定去客厅看一看发生了什么事。

“噹！”))))

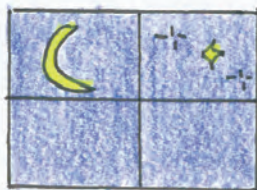


小诚悄悄地走到了客厅。
他看见地上的药箱以及胶布，
抬头一看，发现奶奶正在涂药。
奶奶为了抚养小诚，她必须打两份工赚钱。
因为工作需要，奶奶得常常洗碗盘、洗抹布，
因此她的双手变得干裂。



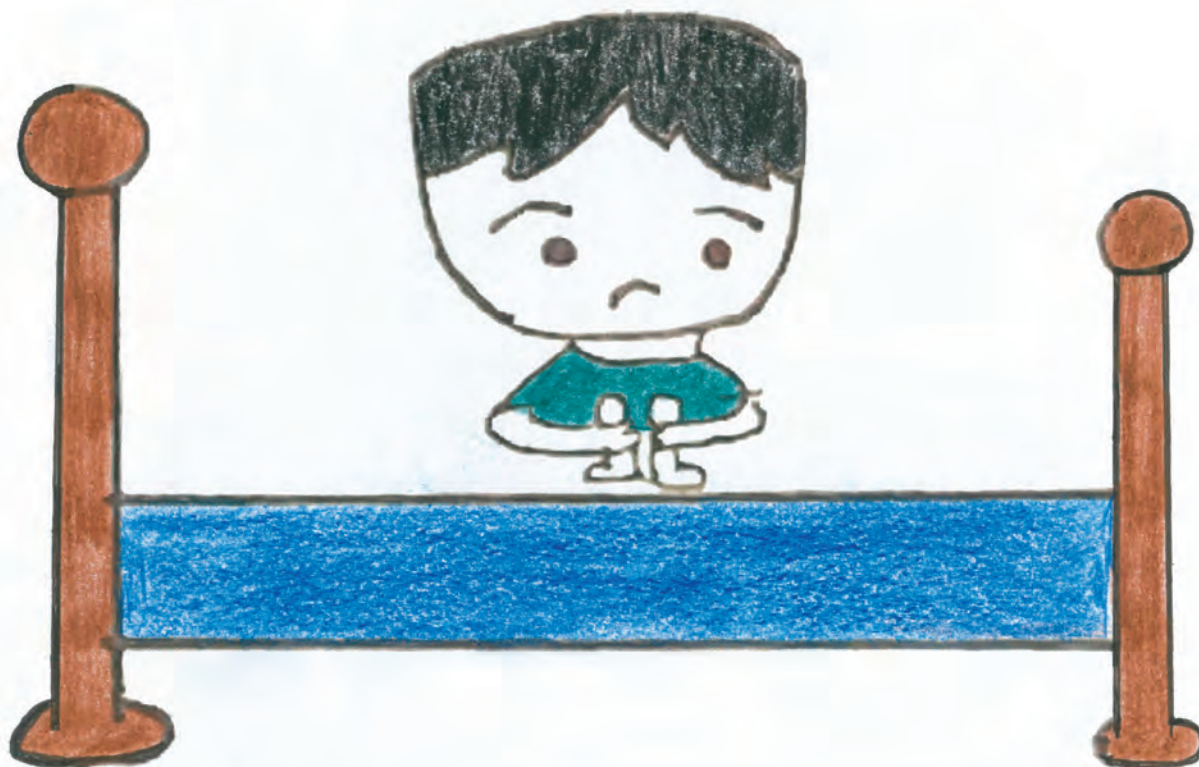
每次奶奶涂药时，小诚都会感到好心疼。
他想帮奶奶做点事，可是不知道自己可以为奶奶做些什么。
奶奶说涂了药，伤口就会慢慢好起来。
小诚只好默默地低着头，回到自己的房间。

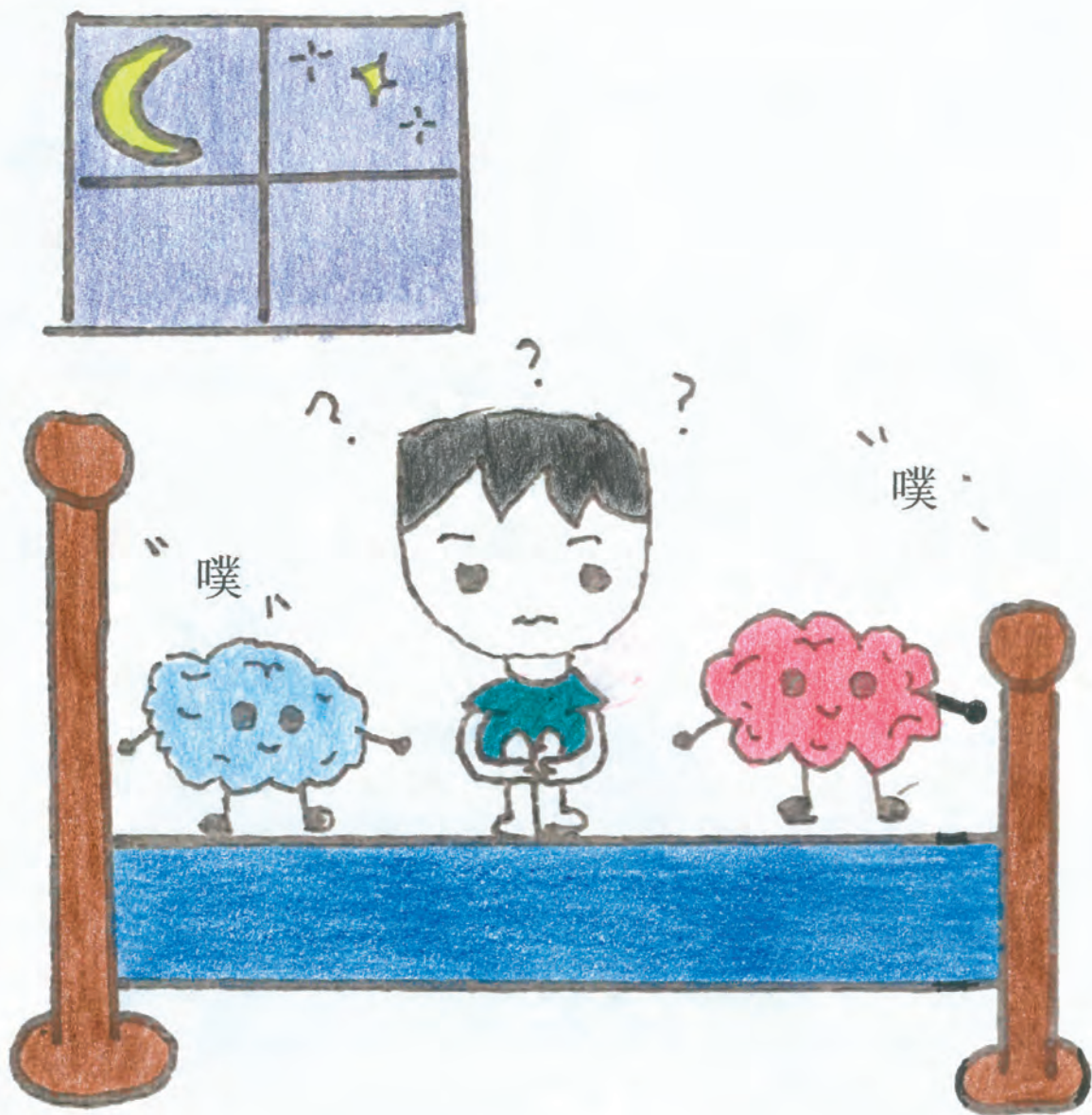




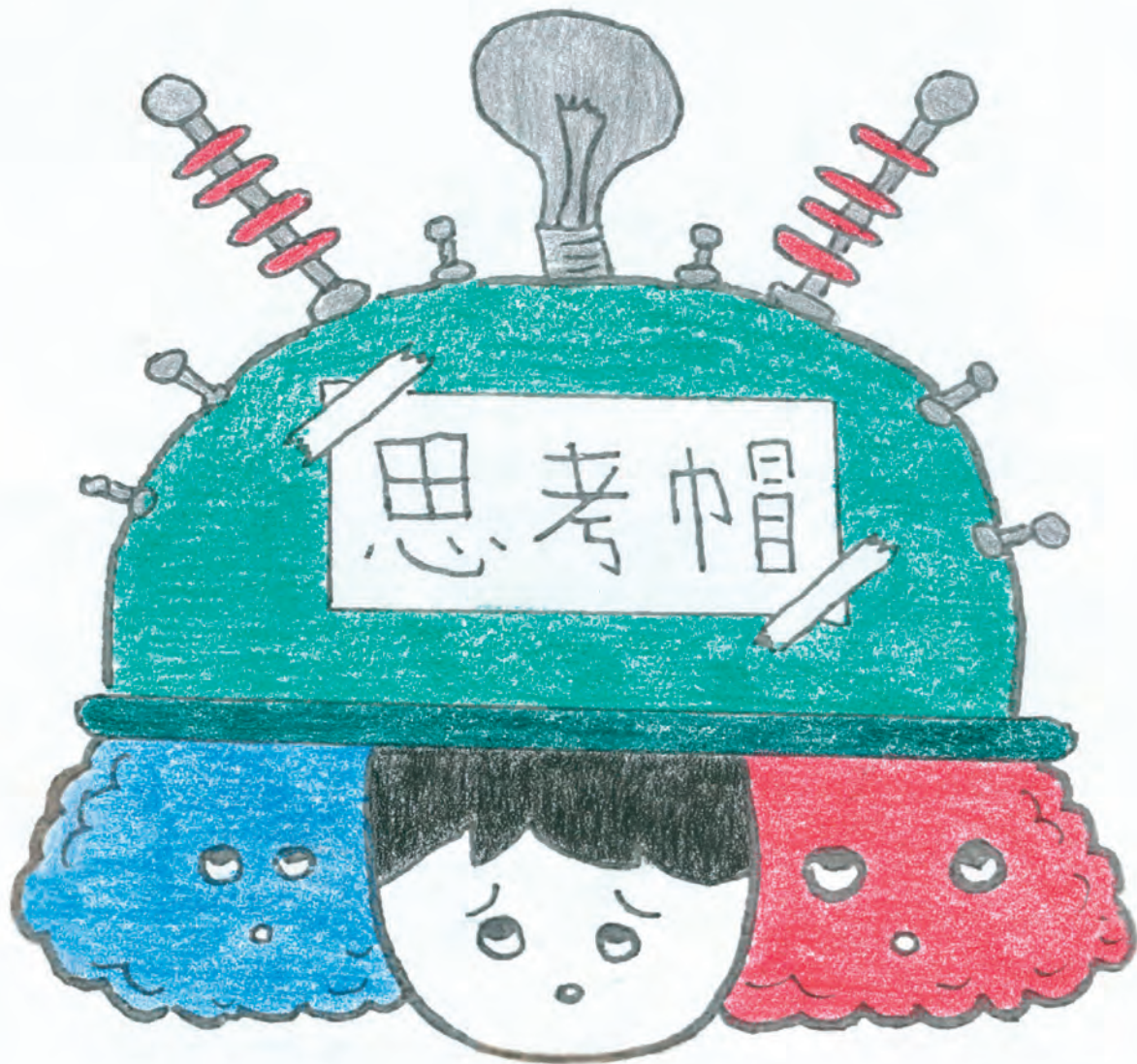
我可以做什么，
才能让奶奶的伤口
不再疼痛呢？

小诚翻来翻去，怎样都睡不着。
他的心里放心不下奶奶受伤的手。
他决定要帮奶奶想办法。

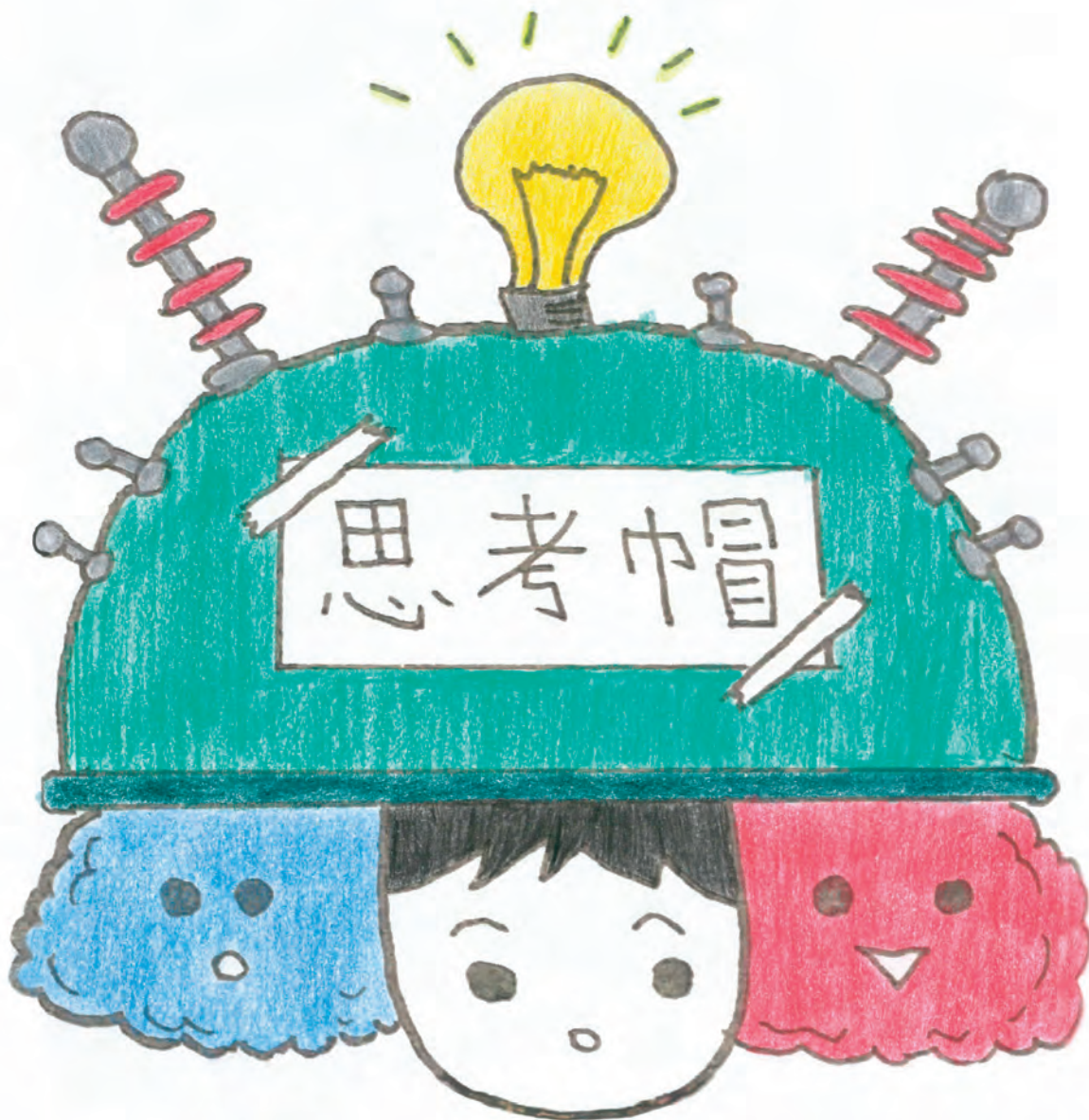




小诚想啊想啊，可怎么也想不出办法。这时，小诚听到了“噗！噗！”的声音。是小诚的两个好朋友“左左”、“右右”来了。他们决定一起帮小诚想办法。



小诚、左左和右右带上了思考帽。他们绞尽脑汁，想了又想。



过了不久，右右想到了一个好办法！



“我知道了！我们可以在奶奶的伤口上吹气，那奶奶就不会感觉到那么疼了！小时候，每当小诚跌倒时，奶奶都会在他的伤口上轻轻地吹一口气。奶奶在小诚的伤口上轻轻地吹了好几口气后，他的伤口就没那么疼了。”小诚想起了奶奶每次温柔地安慰自己的时候。于是，小诚决定试一试这个方法！

隔天晚上，小诚跑到奶奶的房间里。
他握着奶奶受伤的手，轻轻地在伤口上吹了吹，
很开心地说：“每次你帮我‘呼呼’的时候，
我就觉得没那么痛了”。
接下来的好几天，小诚每天晚上都帮奶奶‘呼呼’。
可是，奶奶的手却还是又干裂又粗糙。
小诚决定再想想其他的办法。



小诚撅着嘴说：

“帮奶奶‘呼呼’吹伤口没有什么用。”

这时候，左左与右右又出现在小诚的肩膀上。

他们说：“别担心，我们再想想其他办法！”



左左想到办法了!

他建议帮奶奶洗碗!

他记得医生说过受伤的地方不能碰到水，这样的话，伤口会愈合得比较快。





小诚决定吃完饭后帮奶奶洗碗碟。



小诚也帮奶奶洗衣服。



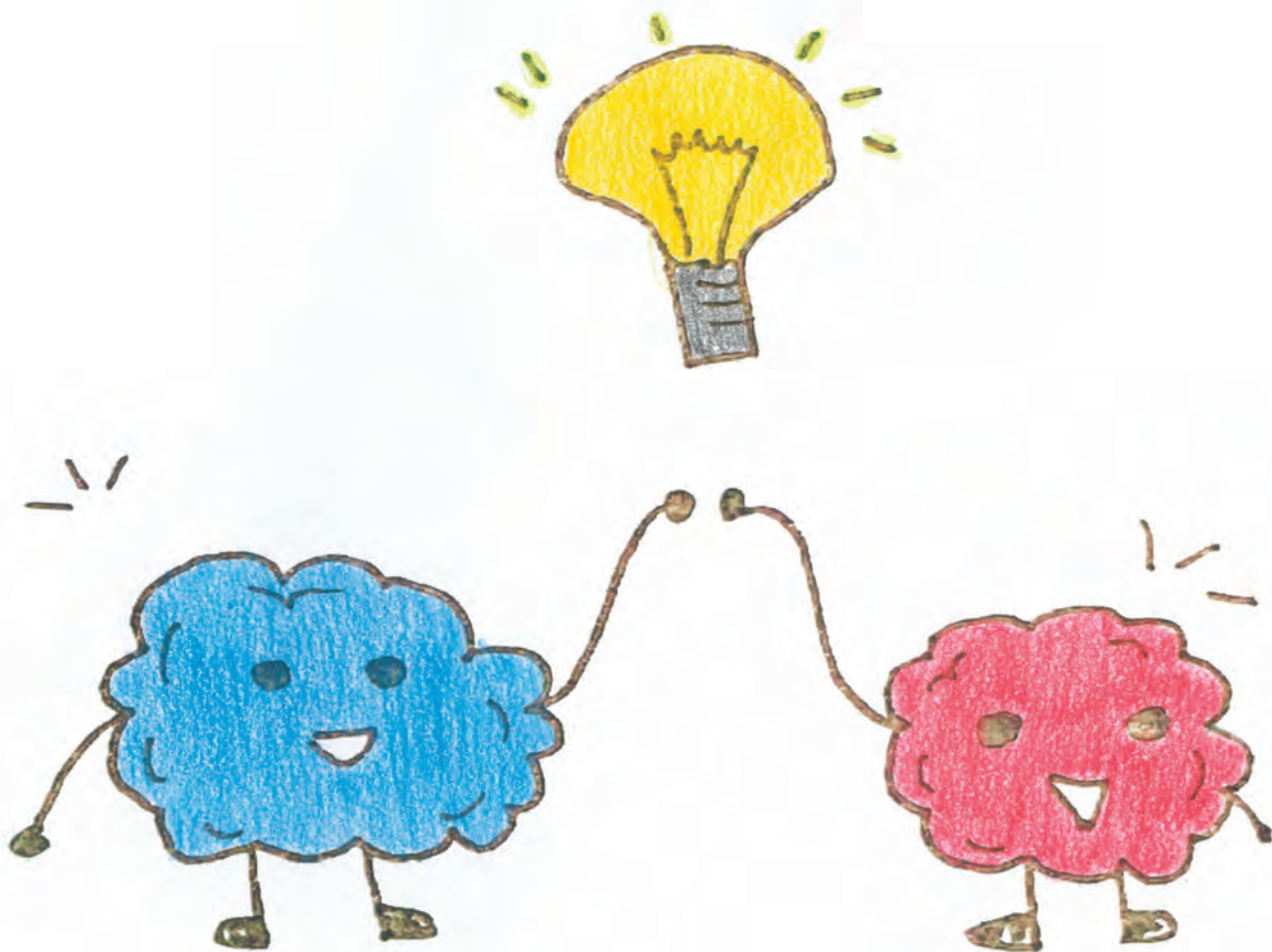
可是万万没想到……



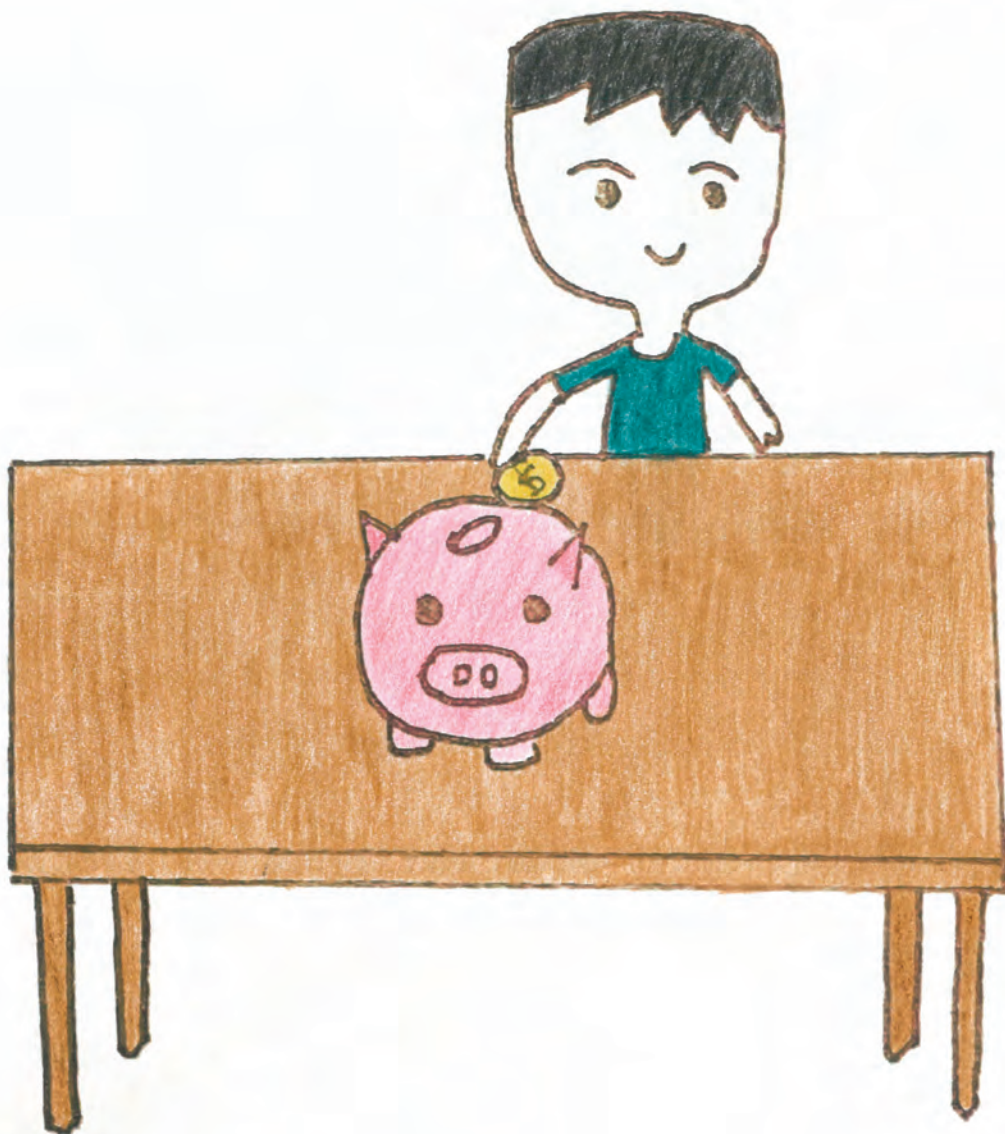
小诚居然越帮越忙。他把自己深绿色的衣服与奶奶浅紫色的衣服一起洗。结果，奶奶的衣服被染了色，这里青一块，那里青一块。



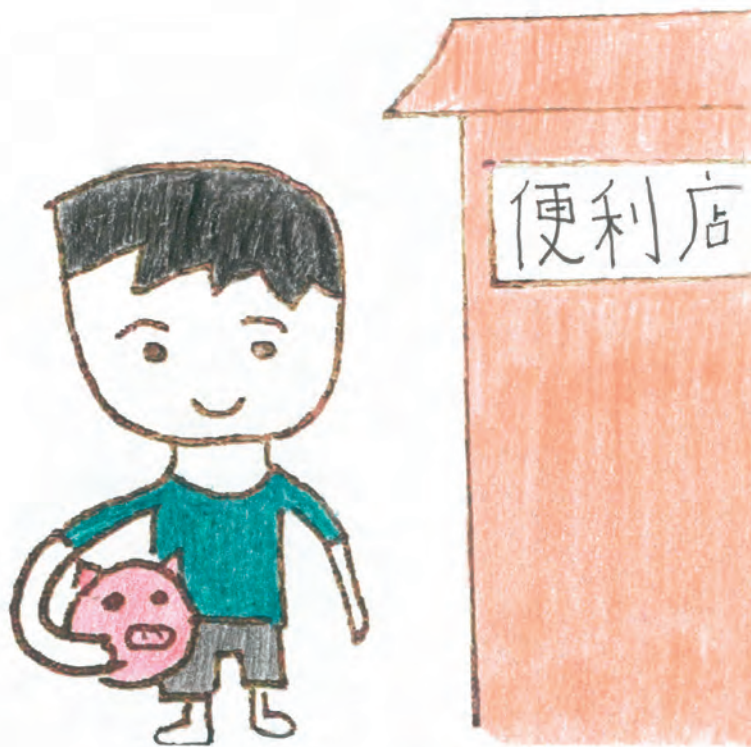
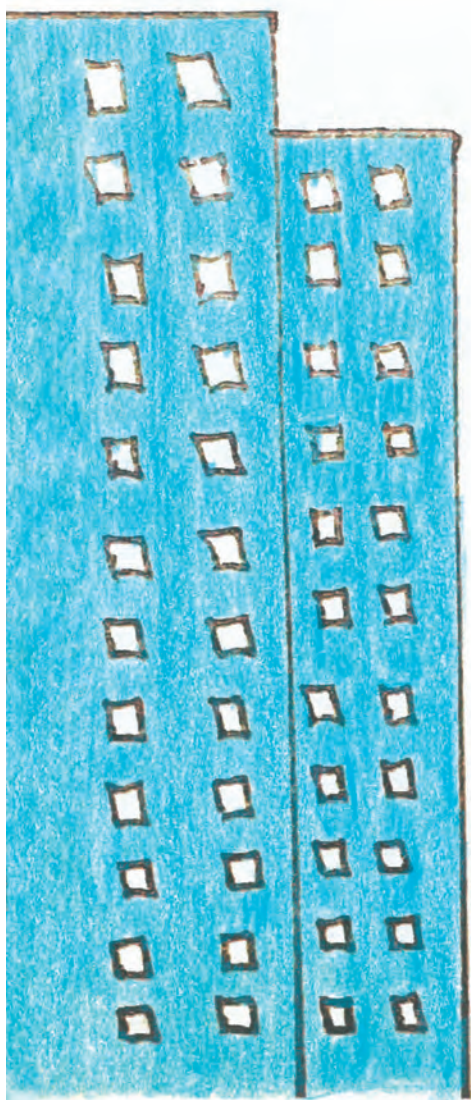
小诚感到力不从心，顿时又难过了起来。
左左与右右从小诚的表情中猜到了，这个办法不太适合小诚。



忽然！左左与右右同声说道：“有了！存钱买手套！”他们跳起来欢呼！



小诚省吃俭用，把零用钱存起来，为的是给奶奶买双好手套。



几个星期过去了，小诚终于存够钱了。他拿着小猪扑满走到了家附近的便利商店。



小誠在店里走了一圈，他觉得找到了适合奶奶的手套。他选了奶奶最喜欢的紫色。



小诚一到家就把手套拿给奶奶试戴。怎样也没想到买回来的手套居然太小了！奶奶戴不了。小诚真的好气自己，买之前没有先确认奶奶手掌的尺寸。现在已经没有钱可以再买第二双手套了。



虽然手套太小，可是奶奶说她很开心。她紧紧地抱着小诚说：“奶奶非常感动。你为奶奶做的一切，奶奶都看在眼里。谢谢你这么体贴、这么爱我。我的手虽然痛，但是心里感觉好温暖。谢谢你，我的宝贝孙子！”

绘本教学之教案

教学活动主题	大手拉小手	设计者	庄佳欣
绘本名称	《奶奶的手受伤了！》	教学对象	五至六岁学前儿童（建议）
活动时间	40分钟	学生人数	12
课前准备	1. 教师交代幼儿回家后，画下爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手，然后将手的图案剪下来。 2. 教师交代幼儿在家中询问爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的成长故事，了解他们做了什么事，双手会变得如此干燥/充满伤痕。 3. 教师交代幼儿回家后，画下自己的手，画了以后将自己的手的图案剪下来。		
教学领域	语言能力、社会与情绪发展		
学习目标	知识： 幼儿可以说出三个形容爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的形容词。例如：干裂、粗糙和满手伤痕。		
	情感： 幼儿能够关心及了解爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）过去的经历。		
教学资源	1. 黑色纸张、红色纸张、胶水、笔、纸条（见附录一） 2. 字词表（见附录二） 3. 拼图（见附录三） 4. 卡片样本（见附录四）		

附录

欲进一步了解辅助资源，请點選链接查看附录：

<https://drive.google.com/file/d/1tpTIs-dBPjVxDvSaMg60oULxpYM-4LI/view?usp=sharing>

或扫一扫以下二维码



时间	活动	教学步骤
10分钟	一起来拼图	1. 教师将幼儿分为几个小组，一组约有四个学生。 2. 教师把尚未拼好的拼图（见附录三）派发给学生。 3. 教师交代幼儿协力拼好一幅含老年人的手的拼图。 4. 待学生把拼图完成后，教师询问幼儿以下问题： • 你们从这幅图中看见了什么？ • 这幅图里的手，跟你们的手有什么不同？ • 你们觉得这幅图的手是谁的手？是小朋友的手，大哥哥大姐姐的手，爸爸妈妈的手还是老人家的手？ 5. 教师利用图片来介绍跟绘本内容有关的词汇：干裂、粗糙和满手伤痕。每一幅图都有一个相对应的形容词（见附录三）。
20分钟	制作感谢卡	1. 教师指导幼儿制作一张卡片送给爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）。 2. 教师向幼儿展示已经制作好的卡片（见附录四）并说明卡片上的字句。 3. 教师给每位幼儿派发所需要的材料（黑色纸张、红色纸张、胶水、笔、纸条-附录一）。 4. 教师向幼儿们解释制作卡片的流程如下： 4.1指导幼儿拿出在家里画好并剪好的爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的图画以及幼儿自己的手的图画。 4.2指导幼儿将爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的图画贴在黑色纸张上。

时间	活动	教学步骤
		4.3指导幼儿把自己的手的图画，贴在爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的另一侧（可参考附录四）。 4.4指导幼儿将纸条贴在两张手的图画的下方。 4.5指导幼儿将自己以及爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的名字写在爱心形状的卡片上。 4.6指导幼儿将红色纸张剪成爱心形状，并把它粘在两张手的图画的中间。 4.7指导幼儿可在小纸条上填写跟爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手有关的资讯（可参考附录二）。 A.爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的职业 B.形容爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的形容词 C.爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手背后的故事 （注：教师帮助幼儿写上所要表达的字词。）
10分钟	大家来分享	1. 在学生完成卡片制作后，教师让幼儿分享自己的卡片及访问爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）后所知道的故事。 2. 教师鼓励幼儿利用刚才所学的形容词（例：粗糙），向班上其他同学分享自己爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手的故事。 3. 教师让幼儿分享自己可以用什么方法去照顾爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）的手。 4. 教师提醒幼儿将感谢卡片带回家送给爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）。 5. 教师可让幼儿回家记录爷爷或奶奶（爸爸或妈妈）看到了卡片后的表情及所说的话。

奶奶的手受伤了！

作者、绘图

庄佳欣
新加坡义安理工学院中文系2018级学生

导师
责任编辑
排版、设计
校对

李高丰、黄志筠
吴美韵
NON STUDIO
吴美韵、黄志筠、李梅银、吴温雯

©2021 新加坡华族文化中心
©2021 新加坡义安理工学院中文系

版权所有，翻印必究



除了基于个别私人学习、研究、批评和评论而进行的任何公平交易以外，
未经新加坡华族文化中心及新加坡义安理工学院中文系的书面许可，
不得以任何方式复制本出版物的任何部分。

有关其他的询问，欢迎联系我们

Singapore Chinese Cultural Centre | 1 Straits Boulevard Singapore 018906 | www.singaporeccc.org.sg

